

KFC-P170R KFC-P130R

COMPONENT SPEAKER SYSTEM

INSTRUCTION MANUAL
СИСТЕМА КОМПОНЕНТНОГО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СИСТЕМЕ DE HAUT-PARLEURS ÉLÉMENTS
BEDIENUNGSANLEITUNG
COMPONENTEN-LAUTSPRECHERSYSTEM
GEBRUIKSAANWIJZING
ALTOPARLANTI PER COMPONENTI AUDIO
ISTRUZIONI PER L'USO
SISTEMA DE ALTAVOCES COMPONENTES
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Kenwood Corporation

B61-1305-00 (FHP)

Opmerking:

Voorkom beschadiging van de luidspreker en let daarop dat de volgende punten. U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvolume" beladen. Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.

- Plaats of verwijder geen CD of cassette en bedien de leuzenschakelaar en spanningsschakelaar van de versterker niet wanneer het volume op een hoog niveau is gesteld.
- Note: — Tijdens de volgende voorzorgsmaatregelen moet u de volgende voorzorgsmaatregelen volgen.
- Non è possibile alimentare continuamente l' "potenza massima" contenuta nel sacchetto.
- Se il volume è troppo alto, il suono può risultare distorto o anomale. In tal caso riducete il volume immediatamente.
- Se il volume di ascolto è stato impostato ad un livello elevato, non caricare o espellere un disco o una cassetta, né azionare né il selettori né gli interruttori di alimentazione dell'amplificatore.

Note:

- Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.
- You cannot inquire the same power as "peak power" continually.
- When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal.
- Reduce the volume promptly in case of such phenomena.
- While the listening volume is set to a high level, do not load or eject a disc or cassette tape or operate the selector and power switches of the amplifier.

Примечание.

- Соблюдайте следующие меры безопасности во избежание повреждения громкоговорителей.
- Запрещается поддерживать постоянное "пиковое напряжение".
- Всегда устанавливайте спикером на высокий уровень громкости, возможном, звук будет воспроизводиться с искажениями.
- Если акустике высокий уровень громкости прослушивания, не загружайте и не извлекайте листы или кассету, а также не используйте рупорную или переключательную кнопку.

Remarque:

- Observe les consignes suivantes pour éviter que les haut-parleurs ne soient endommagés.
- Vous ne pouvez pas égaler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
- Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduisez le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.
- Si le niveau de sortie a été réglé à une valeur élevée, ne pas agir sur les sélecteurs ou l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.

Hinweis:

- Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
- Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
- Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen.
- Wenn die Lautstärke auf einem hohen Pegel eingestellt ist, keine CD oder Kassette einlegen oder entfernen und nicht die Wahlschalter und den Netzschatzer des Verstärkers betätigen.

Nota:

Non installare l'apparecchio nei punti seguenti.

Pannelli delle portiere

Se abbassando il finestrino, l'apparecchio viene danneggiato.

Dietro i sedili posteriori

Se l'apparecchio viene in contatto con le molle del cofano o con gli ammortizzatori.

Panel de puerta

Se l'apparecchio danneggia il serbatoio della benzina o il tubo del carburante.

Panel trasera

Se l'apparecchio viene in contatto con il vetro del finestrino posteriore, con le pareti dell'auto, ecc.

Nota:

Come ubicación de montaje, no seleccione ninguno de los lugares siguientes

Panel trasero

Donde la unidad pueda estreparse cuando baje (abra) el cristal de la ventanilla de la puerta.

Estantería trasera

Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del compartimiento de equipajes (muelle de la tapa del portamaletas) o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).

Nota:

No conecte la alimentación hasta después de completar todas las conexiones.

Nota:

Como ubicación de montaje, no seleccione ninguno de los lugares siguientes

Panel trasero

Donde la unidad pueda estreparse cuando baje (abra) el cristal de la ventanilla de la puerta.

Nota:

Donde la unidad entre en contacto con la unidad al girarla.

Nota:

Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del compartimiento de equipajes (muelle de la tapa del portamaletas) o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).

Nota:

Donde la unidad pueda estreparse el depósito o la manguera de combustible.

Nota:

Donde la unidad entre en contacto con la ventana trasera, paredes del automóvil, etc.

Nota:

Donde la unidad entre en contacto con la unidad al girarla.

Nota:

Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del portamaletas o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).

Fehlfunktion — Wenn aus dem Gerät Rauch austritt oder kein Ton von den Lautsprechern zu hören ist, so schalten Sie sofort die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich anschließend so bald wie möglich an Ihren Händler oder an den nächstliegenden Kundendienststation.

AUSSCHALTEN!

Storing — Wanneer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt of deze in het geheel geen geluid produceren, moet u direct de stroom uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens uw handelaar of een erkend onderhoudscentrum.

SPANNING UIT!

Malfunctionamento — Nel caso che l'unità produce del fumo o un odore anomalo, oppure non si sentisse nessun suono dagli altoparlanti, spegnerla immediatamente (OFF). Ciò fatto, contattare appena possibile il rivenditore di fiducia o il centro di assistenza tecnica più vicino.

SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE!

Fallo de funcionamiento — En caso de que la unidad genere humos o olores anormales o no genere sonido a través del altavoz, desconecte inmediatamente la alimentación. Contáctese con su concesionario o centro de reparaciones más cercano tan pronto como sea posible.

¡DESCONECTE LA ALIMENTACION!

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)
Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl of www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)
Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)
Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)
Los productos con el símbolo de un contenedor de spazzatura con ruedas tachado no pueden ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto de la reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

Caution : Read this page carefully to keep your safety.

Важные меры безопасности

Предупреждение.

В целях соблюдения безопасности внимательно прочтите информацию на этой странице.

Avertissemens importants

Attention :

Lire attentivement cette page pour votre sécurité.

Wichtige Sicherheitshinweise

Achtung:

Diese Seite aus Sicherheitsgründen sorgfältig durchlesen.

Important safeguards

Caution :

Read this page carefully to keep your safety.

Precauzioni importanti

Attenzione :

Per vostra sicurezza, leggete attentamente questa pagina.

Avisos importantes

Precaución:

Para su seguridad, lea con atención esta página.

1. Suffocation — After taking the unit out of the polyethylene bag, be sure to dispose of the polyethylene bag out of the reach of children. Otherwise, they may play with the bag, which could cause hazard of suffocation.



2. Power supply voltage — Connect the illumination lamp-equipped speakers to DC 12V, negative ground.



3. Water and moisture — Do not install the speakers in locations which may be subject to water or moisture.



4. Dust and unstable locations — Do not install the speakers in unstable locations or locations subject to dust.



5. Modification — Do not attempt to open or modify the unit, for this could cause fire hazard or malfunction.



Инженерный анализ — не пытайтесь открыть устройство или провести его инженерный анализ, так как это может стать причиной взрыва или неисправности.

Modification — Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'appareil car cela risque de provoquer un risque d'incendie ou un fonctionnement incorrect.

Veränderungen — Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen herverufen werden können.

Aanpassingen — Voorkom brand of beschadiging en open derhalve de luidsprekers niet op breng er geen veranderingen in aan.

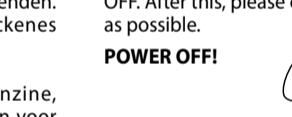
Modifiche — Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.

Modificación — No trate de abrir ni modificar la unidad porque podría producirse un peligro de incendio o una avería.

6. Cleaning — Do not use gasoline, naphtha, or any type of solvent to clean the speakers. Clean by wiping with a soft, dry cloth.



Reinigung — Zum Reinigen der Lautsprecher niemals Benzin, Naphtha, oder andere oplosmiddelen verwenden. Zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch verwenden.



7. Malfunction — In the event the unit generates smoke or abnormal smell or no sound comes out from the speaker, immediately switch the power OFF. After this, please contact your dealer or nearest service station as soon as possible.



POWER OFF!

Neispravnost — если устройство выделяет дым или необычный запах, а также если из громкоговорителей не слышны звуки, немедленно выключите питание. После этого в кратчайшие сроки свяжитесь с дилером или ближайшим сервисным центром.

ВЫКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ!

Mauvais fonctionnement — Dans le cas où l'appareil dégage de la fumée ou une odeur anormale, ou si aucun son ne provient du haut-parleur, couper immédiatement l'alimentation. Contacter ensuite votre concessionnaire ou centre de service le plus proche le plus rapidement possible.

COUPER L'ALIMENTATION!

Fehlerfunktion — Wenn aus dem Gerät Rauch austritt oder kein Ton von den Lautsprechern zu hören ist, so schalten Sie sofort die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich anschließend so bald wie möglich an Ihren Händ

Installation

- Select the mounting position, referring to "Precautions".
- Place the supplied template on the door panel or the rear deck and mark the hole positions.
- Cut off a large hole and make screw holes.
- Install the unit as shown in Fig. 3, Fig. 4.

Installation

- Déterminer la position de montage en se référant aux instructions intitulées "Précautions".
- Placer le gabarit fourni sur la plaque arrière et repérer la position des trous de montage.
- Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
- Installez l'appareil de la manière indiquée à la Fig. 3, Fig. 4.

Установка

- Выберите место установки в соответствии с «Мерами предосторожности».
- Установите поставляемый шаблон на дверной панели или задней панели и отметьте расположение отверстий.
- Вырежьте большое отверстие и проделайте отверстия для винтов.
- Установите устройство как показано на Рис. 3, Рис. 4.

Einbau

- Die Einbauposition unter Beachtung von "Zur Beachtung" bestimmen.
- Die mitgelieferte Schablone auf die Nutlage legen und die Positionen für die Löcher markieren.
- Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
- Das Gerät einbauen, wie in Abb. 3, Abb. 4 dargestellt.

Woofer / НЧ-динамик / Basses / Tieftöner / Altavoz de graves

KFC-P170R

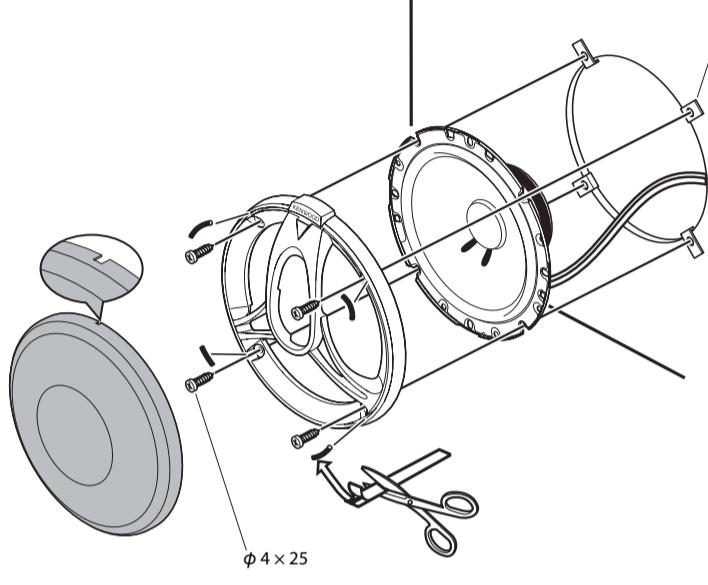


Fig. 3-1 Рис. 3-1 Abb. 3-1 Afb. 3-1 Figura 3-1

KFC-P130R

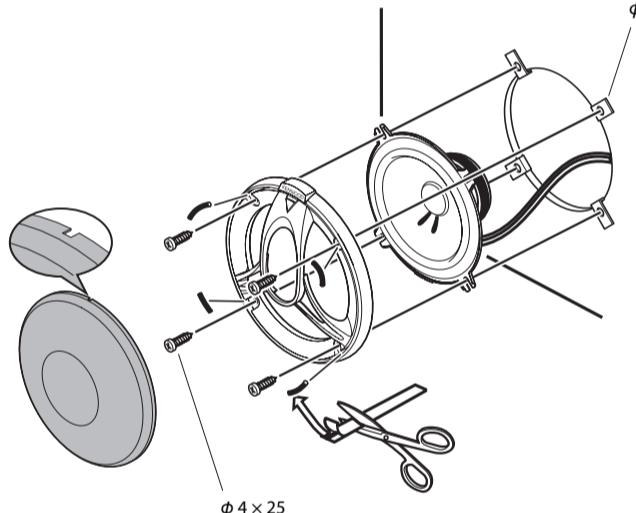


Fig. 3-2 Рис. 3-2 Abb. 3-2 Afb. 3-2 Figura 3-2

Installatie

- Kies een geschikte plaats. Zie het gedeelte "Voorzorgsmaatregelen".
- Plaats het bijgeleverde malplaatje op het portierpaneel of de hoedeplank en markeer de gaten.
- Snijd een opening en maak schroefgaten.
- Installeer de luidsprekers zoals in Afb. 3 en 4 aangegeven.

Installazione

- Scelgere la posizione di montaggio facendo riferimento alla sezione "Precauzioni".
- Disporre la mascherina in dotazione sulla superficie di montaggio e marcate la posizione dei fori.
- Tagliare il foro centrale ed i fori laterali per le viti.
- Installare l'apparecchio come illustrato in Fig. 3 e Fig. 4.

Tweeter / ВЧ-динамик / Aigus / Hochtöner / Altavoz de agudos

KFC-P170R / KFC-P130R

Flush mounting / Скрытый монтаж / Montage encastré / bündige Montage / Verzonken installatie / Montaggio a livello / Montaje nivelado

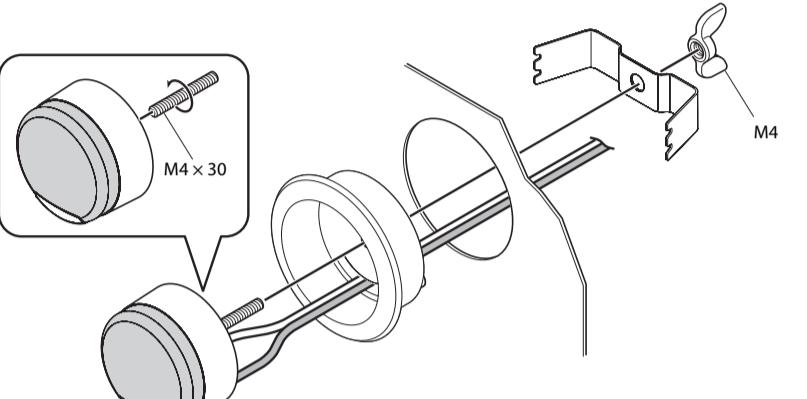


Fig. 4-1 Рис. 4-1 Abb. 4-1 Afb. 4-1 Figura 4-1

Surface mounting / Поверхностный монтаж / Montage en surface / Montage auf Fläche / Installatie op oppervlak / Montaggio in superficie / Montaje en superficie

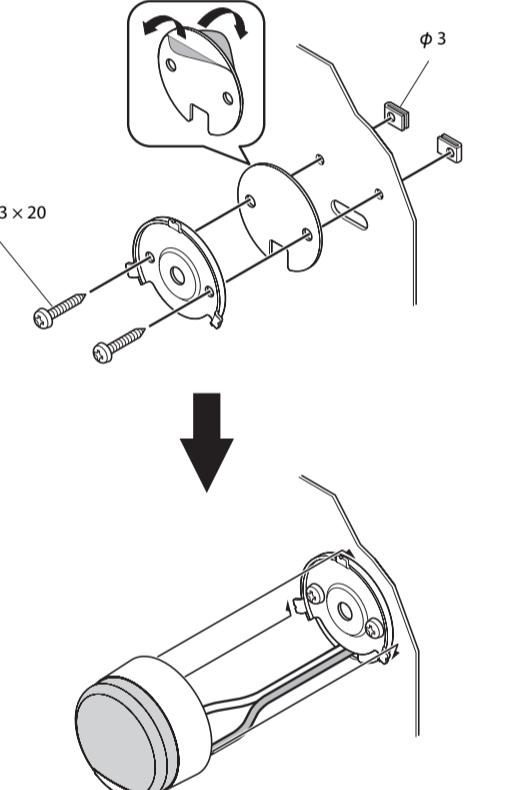


Fig. 4-2 Рис. 4-2 Abb. 4-2 Afb. 4-2 Figura 4-2

Instalación

- Seleccione la posición de montaje consultando "Precauciones".
- Ponga la plantilla suministrada en el panel de la puerta o en la estantería trasera y marque las posiciones de los agujeros.
- Haga un agujero grande y agujeros para los tornillos.
- Instale la unidad como se muestra en las figuras 3 y 4.

System connections

Be sure to use the supplied speaker cord.
Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Подсоединение системы

Обязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.
Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Conexiones

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Systemaansluitingen

U moet het meegeleverde luidsprekersnoer gebruiken.

Conexiones del sistema

Asegúrese de utilizar el cable de altavoz suministrado.

Connexions

Be sure to use the supplied speaker cord.

Veillez à utiliser le câble d'enceinte fourni.

Podsoedinenie sistemy

Obязательно используйте поставляемый провод.

Systemanschlüsse

Verwenden Sie immer das mitgelieferte Lautsprechkabel.

Connexions du système